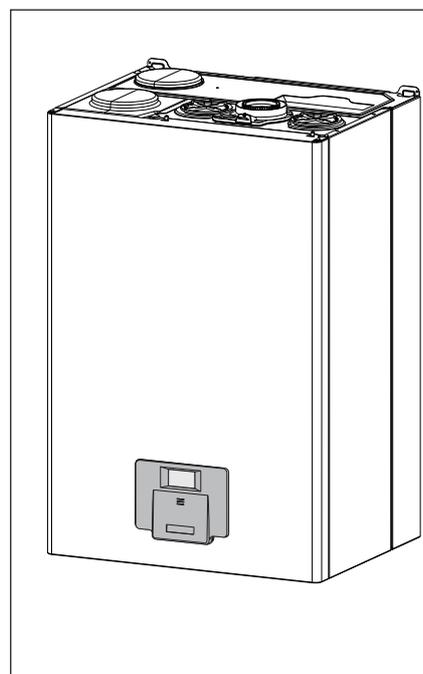


Istruzioni per l'uso
per l'utente

Caldaia murale a gas
THISION MINI CPA

elco



INDICE

Generalità	3
Norme di sicurezza	4
Descrizione del prodotto.....	5
Pannello comandi	5
Simboli display.....	5
Programmazione.....	6
Predisposizione al funzionamento.....	6
Procedura di accensione.....	6
Descrizione dei comandi	
Regolazione temperatura	
riscaldamento	7
Regolazione temperatura	
riscaldamento on tre zone	7
Regolazione temperatura	
sanitario.....	7
Impostazione riscaldamento	8
Procedura di spegnimento	8
Funzione SCI.....	9
Condizioni di arresto	
dell'apparecchio.....	10
Elenco codici di errore per	
blocco funzionamento	10
Funzione antigelo	11
Smaltimento e riciclaggio caldaia ...	11
Cambio Gas.....	11
Manutenzione.....	11

*Egregio Signore,
desideriamo ringraziarLa per aver preferito nel suo acquisto la caldaia di
ns. produzione Siamo certi di averLe fornito un prodotto tecnicamente
valido.*

*Questo libretto è stato preparato per informarLa, con avvertenze e
consigli, sulla sua installazione, il suo uso corretto e la sua manutenzione
per poterne apprezzare tutte le qualità.*

*Conservi con cura questo libretto per ogni ulteriore consultazione.
Il nostro servizio tecnico di zona rimane a Sua completa disposizione per
tutte le necessità.*

GARANZIA

La garanzia di questo apparecchio sarà valida dalla data della prima accensione che deve essere eseguita esclusivamente da nostro personale autorizzato.

Il certificato di garanzia viene rilasciato dal nostro centro assistenza dopo aver effettuato la prima accensione e verificato la perfetta installazione della caldaia.

Per qualsiasi intervento sul circuito elettrico, idraulico e gas rivolgersi al centro di assistenza tecnica autorizzato di zona.

Marcatura CE

Il marchio CE garantisce la rispondenza dell'apparecchio alle seguenti direttive:

- **2009/142/CEE**
relativa agli apparecchi a gas
- **2004/108/EC**
relativa alla compatibilità elettromagnetica
- **92/42/CEE** - relativa al rendimento energetico solo art.7 (§2), art.8 e gli allegati da III a V
- **2009/125/CE**
Energy related Products
- **813/2013**
Regolamento UE
- **2006/95/EC**
relativa alla sicurezza elettrica.

IL PRESENTE LIBRETTO INSIEME AL MANUALE "ISTRUZIONI TECNICHE PER L'INSTALLAZIONE E LA MANUTENZIONE" COSTITUISCE PARTE INTEGRANTE ED ESSENZIALE DEL PRODOTTO. ENTRAMBI VANNO CONSERVATI CON CURA DALL'UTENTE E DOVRANNO SEMPRE ACCOMPAGNARE LA CALDAIA ANCHE IN CASO DI SUA CESSIONE AD ALTRO PROPRIETARIO O UTENTE E/O DI TRASFERIMENTO SU ALTRO IMPIANTO. LEGGERE ATTENTAMENTE LE ISTRUZIONI E LE AVVERTENZE CONTENUTE NEL PRESENTE LIBRETTO E NEL MANUALE DI INSTALLAZIONE E MANUTENZIONE IN QUANTO FORNISCONO IMPORTANTI INDICAZIONI RIGUARDANTI LA SICUREZZA DI INSTALLAZIONE, D'USO E DI MANUTENZIONE.



Questo apparecchio serve a produrre acqua calda per uso domestico. Deve essere allacciato ad un impianto di riscaldamento e ad una rete di distribuzione di acqua calda sanitaria compatibilmente alle sue prestazioni ed alla sua potenza. È vietata l'utilizzazione per scopi diversi da quanto specificato. Il costruttore non è considerato responsabile per eventuali danni derivanti da usi impropri, erronei

ed irragionevoli o da un mancato rispetto delle istruzioni riportate sul presente libretto. Il tecnico installatore deve essere abilitato all'installazione degli apparecchi per il riscaldamento secondo il Decreto Ministeriale n. 37 del 22 gennaio 2008 recante riordino delle disposizioni in materia di attività di installazione degli impianti all'interno degli edifici. Questo apparecchio, relativamente ai materiali a contatto con acqua sanitaria, risponde ai requisiti previsti dal Decreto Ministeriale n. 174/2004 del 6 aprile 2004. Regolamento concernente i materiali e gli oggetti che possono essere utilizzati negli impianti fissi di captazione, trattamento, adduzione e distribuzione delle acque destinate al consumo umano.

L'installazione, la manutenzione e qualsiasi altro intervento, che richiede l'utilizzo di componenti e accessori in cui vi è contatto con la acqua potabile, devono essere effettuati nel rispetto delle norme vigenti e delle indicazioni fornite dal costruttore. In caso di guasto e/o cattivo funzionamento spegnere l'apparecchio, chiudere il rubinetto del gas e non tentare di ripararlo ma rivolgersi a personale qualificato. Eventuali riparazioni, effettuate utilizzando esclusivamente ricambi

originali, devono essere eseguite solamente da tecnici qualificati. Il mancato rispetto di quanto sopra può compromettere la sicurezza dell'apparecchio e fa decadere ogni responsabilità del costruttore. Nel caso di lavori o manutenzioni di strutture poste nelle vicinanze dei condotti o dei dispositivi di scarico dei fumi e loro accessori, spegnere l'apparecchio e a lavori ultimati far verificare l'efficienza dei condotti o dei dispositivi da personale tecnico qualificato.

In caso di inutilizzo prolungato della caldaia è necessario:

- togliere l'alimentazione elettrica portando l'interruttore esterno in posizione "OFF";
- chiudere i rubinetti del gas, dell'impianto termico e dell'impianto sanitario;
- svuotare l'impianto termico e sanitario se c'è pericolo di gelo.

In caso di disattivazione definitiva della caldaia far eseguire le operazioni da personale tecnico qualificato. Per la pulizia delle parti esterne spegnere la caldaia e portare l'interruttore esterno in posizione "OFF". Non utilizzare o conservare sostanze facilmente infiammabili nel locale in cui è installata la caldaia.

Generalità

Norme di sicurezza

Legenda simboli:

Il mancato rispetto dell'avvertenza comporta rischio di lesioni, in determinate circostanze anche mortali, per le persone 

Il mancato rispetto dell'avvertenza comporta rischio di danneggiamenti, in determinate circostanze anche gravi, per oggetti, piante o animali 

Non effettuare operazioni che implicano l'apertura dell'apparecchio.

Folgorazione per presenza di componenti sotto tensione. 

Lesioni personali per ustioni per presenza di componenti surriscaldati o per ferite per presenza di bordi e protuberanze taglienti.

Non effettuare operazioni che implicano la rimozione dell'apparecchio dalla sua installazione.

Folgorazione per presenza di componenti sotto tensione. 

Esplosioni, incendi o intossicazioni per perdita gas dalle tubazioni scollegate. Allagamenti per perdita acqua dalle tubazioni scollegate. 

Non danneggiare il cavo di alimentazione elettrica.

Folgorazione per presenza di fili scoperti sotto tensione. 

Non lasciare oggetti sull'apparecchio.

Lesioni personali per la caduta dell'oggetto a seguito di vibrazioni. Danneggiamento dell'apparecchio o degli oggetti sottostanti per la caduta dell'oggetto a seguito di vibrazioni. 

Non salire sull'apparecchio.

Lesioni personali per la caduta dell'apparecchio. Danneggiamento dell'apparecchio o degli oggetti sottostanti per la caduta dell'apparecchio a seguito del distacco dal fissaggio. 

Non salire su sedie, sgabelli, scale o supporti instabili per effettuare la pulizia dell'apparecchio.

Lesioni personali per la caduta dall'alto o per cesoiamento (scale doppie). 

Non effettuare operazioni di pulizia dell'apparecchio senza aver prima spento l'apparecchio, e portato l'interruttore esterno in posizione OFF.

Folgorazione per presenza di componenti sotto tensione. 

Non utilizzare insetticidi, solventi o detersivi aggressivi per la pulizia dell'apparecchio.

Danneggiamento delle parti in materiale plastico o verniciate. 

Non utilizzare l'apparecchio per scopi diversi da quello di un normale uso domestico.

Danneggiamento dell'apparecchio per sovraccarico di funzionamento. 

Danneggiamento degli oggetti indebitamente trattati. 

Non fare utilizzare l'apparecchio da bambini o persone inesperte.

Danneggiamento dell'apparecchio per uso improprio. 

Nel caso si avverta odore di bruciato o si veda del fumo fuoriuscire dall'apparecchio, togliere l'alimentazione elettrica, chiudere il rubinetto principale del gas, aprire le finestre ed avvisare il tecnico.

Lesioni personali per ustioni, inalazione fumi, intossicazione. 

Nel caso si avverta forte odore di gas, chiudere il rubinetto principale del gas, aprire le finestre ed avvisare il tecnico.

Esplosioni, incendi o intossicazioni. 

ATTENZIONE!!!!

L'apparecchio può essere utilizzato da bambini di età non inferiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza o della necessaria conoscenza, purché sotto sorveglianza oppure dopo che le stesse abbiano ricevuto istruzioni relative all'uso sicuro dell'apparecchio e alla comprensione dei pericoli ad esso inerenti. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione destinata ad essere effettuata dall'utilizzatore non deve essere effettuata da bambini senza sorveglianza.

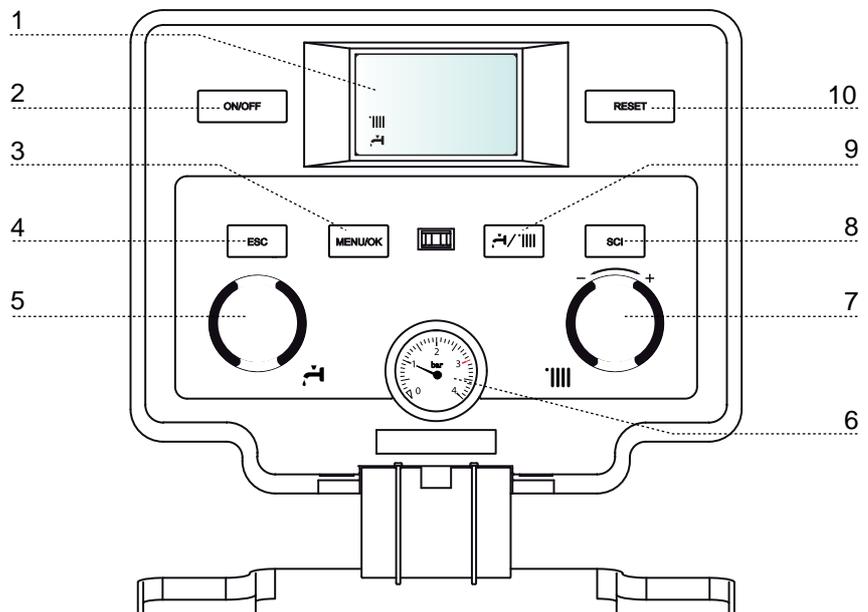
Descrizione del prodotto

Pannello comandi Simboli display

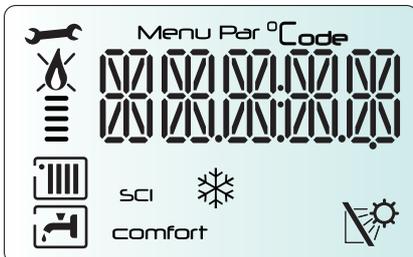
Pannello comandi

Legenda:

1. Display
2. Tasto ON/OFF
3. Tasto Menu/Ok
4. Tasto Esc
5. Manopola regolazione temperatura sanitario
6. Idrometro
7. Manopola regolazione temperatura riscaldamento
8. Tasto SCI - Attivazione Termoregolazione
9. Tasto MODE - (Selezione modalità di funzionamento caldaia estate/inverno)
10. Tasto Reset



Simboli display :



Legenda

	Cifre per indicazione: - stato caldaia e indicazione temperature (°C) - Temperatura esterna (T EXT) - Segnalazione codici d'errore (Err) - Richiesta pressione tasto RESET (caldaia in blocco) - Settaggio menu (Menu - Par)
	Richiesto intervento assistenza tecnica
	Segnalazione presenza fiamma con indicazione potenza utilizzata o blocco funzionamento
	Funzionamento in riscaldamento impostato
	Richiesta riscaldamento attiva
	Funzionamento in sanitario impostato
	Richiesta sanitario attiva
comfort	Funzione Comfort attivata
OFF	Caldaia spenta con Funzione Antigelo attiva
	Funzione Antigelo attivata
SCI	Funzione AUTO attivata (Termoregolazione attiva)
	Sonda ingresso solare collegata (optional)

Programmazione

Predisposizione al funzionamento

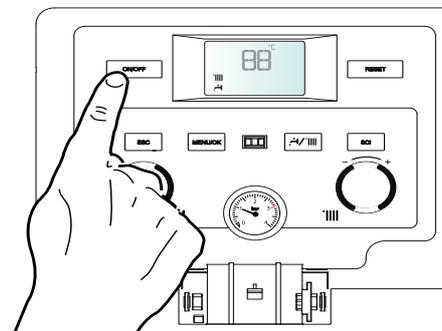
ATTENZIONE
L'INSTALLAZIONE,
LA PRIMA ACCENSIONE,
LE REGOLAZIONI
DI MANUTENZIONE
DEVONO ESSERE
EFFETTUATE, SECONDO
LE ISTRUZIONI,
ESCLUSIVAMENTE
DA PERSONALE
QUALIFICATO ED IN
POSSESSO DEI REQUISITI
DI LEGGE.
UN'ERRATA
INSTALLAZIONE
PUÒ CAUSARE
DANNI A PERSONE,
ANIMALI O COSE,
NEI CONFRONTI DEI
QUALI IL COSTRUTTORE
NON È CONSIDERATO
RESPONSABILE.



Procedura di accensione

Premere il tasto ON/OFF "2" il display si illumina: dopo qualche secondo il display visualizza:

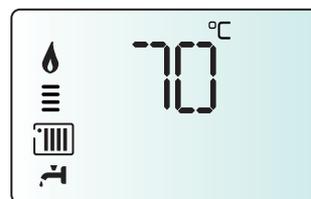
- a. la modalità di funzionamento impostata tramite i simboli  e 
- b. le cifre indicano:
 - in modalità riscaldamento la temperatura di mandata impostata
 - in modalità sanitario la temperatura dell'acqua calda sanitaria impostata.



Selezione modalità di funzionamento

La scelta della modalità di funzionamento viene effettuata tramite il tasto MODE "9":

L'accensione del bruciatore viene segnalato sul display dal simbolo , i trattini sotto indicano la potenza utilizzata.



Predisposizione al funzionamento

Se la caldaia è installata all'interno dell'appartamento verificare che siano rispettate le disposizioni relative all'entrata dell'aria ed alla ventilazione del locale (secondo le leggi vigenti).

Controllare periodicamente la pressione dell'acqua sull'idrometro e verificare, in condizione di impianto freddo, che questa abbia un valore tra 0,6 e 1,5 bar. Se la pressione è al di sotto del valore minimo provvedere al reintegro aprendo il rubinetto posto sotto la caldaia e chiuderlo al raggiungimento del valore sopra indicato.

Se il calo di pressione è molto frequente è probabile che ci sia una perdita d'acqua nell'impianto. In questo caso è necessario l'intervento dell'idraulico.

Modalità di funzionamento	Display
inverno - riscaldamento + produzione acqua calda ad uso sanitario	 
estate - solo produzione acqua calda ad uso sanitario	
Solo riscaldamento (bolliotre escluso)	

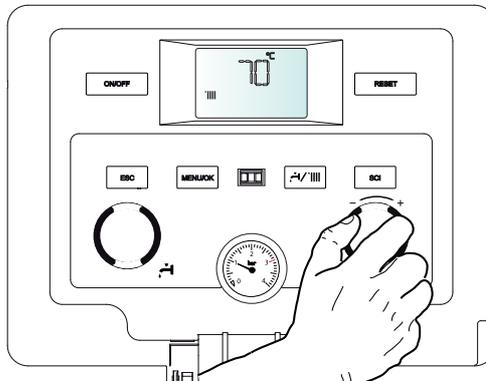
Programmazione

Descrizione dei comandi

Regolazione temperatura riscaldamento

È possibile regolare la temperatura dell'acqua di riscaldamento agendo sulla manopola "7"; si ottiene una temperatura variabile da 35°C a 82°C per impianti ad alta temperatura o da 20°C a 45°C per impianti a basse temperature.

Il valore prescelto viene visualizzato sul display lampeggiante.



Regolazione temperatura riscaldamento

installazione con due zone

Nel caso siano presenti due zone, per impostare la temperatura dell'acqua di riscaldamento procedere come segue:

Impostazione Zona 1

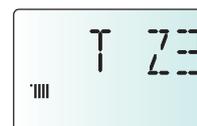
- premere il tasto MENU/OK
- sul display compare **T Z1**
- premere il tasto MENU/OK
- ruotare la manopola "7" per impostare la temperatura
- premere il tasto MENU/OK per memorizzare la modifica
- premere ESC per tornare alla normale visualizzazione

Impostazione Zona 2

- premere il tasto MENU/OK
- sul display compare **TZ1**
- ruotare la manopola "7" per selezionare **TZ2**
- premere il tasto MENU/OK
- ruotare la manopola "7" per impostare la temperatura
- premere il tasto MENU/OK per memorizzare la modifica
- premere ESC per tornare alla normale visualizzazione.

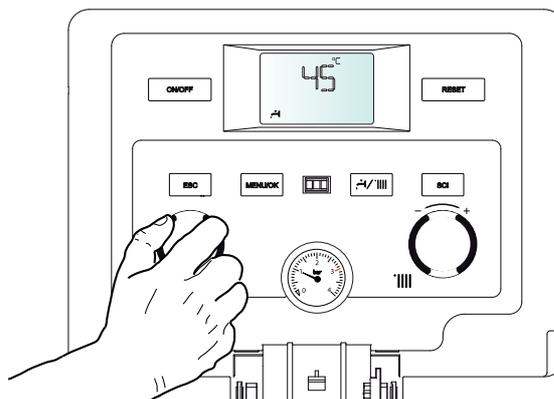
Impostazione Zona 3

- premere il tasto MENU/OK
- sul display compare **T Z1**
- ruotare la manopola "7" per selezionare **T Z3**
- premere il tasto MENU/OK
- ruotare la manopola "7" per impostare la temperatura
- premere il tasto MENU/OK per memorizzare la modifica
- premere ESC per tornare alla normale visualizzazione.



Regolazione temperatura sanitario

È possibile regolare la temperatura dell'acqua sanitaria agendo sulla manopola "5", si ottiene una temperatura variabile da 45°C a 60°C. Il valore prescelto viene visualizzato sul display lampeggiante.

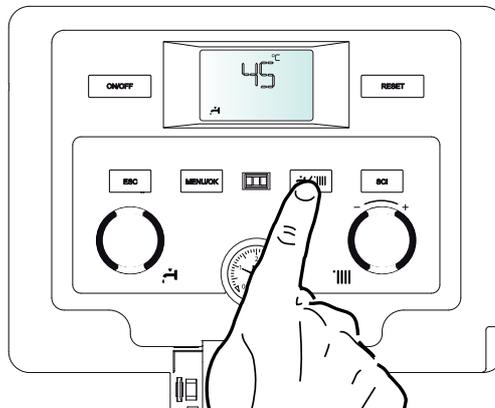


Programmazione

Descrizione dei comandi

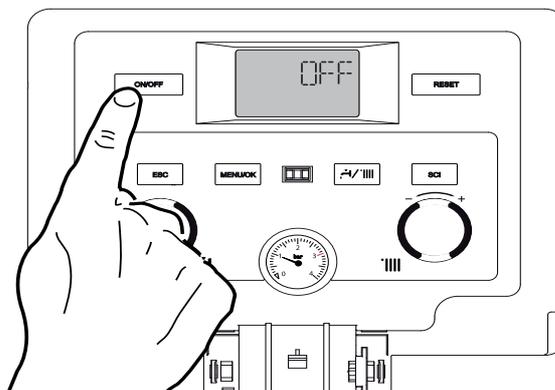
Interruzione riscaldamento

Per interrompere il riscaldamento premere il tasto MODE "9", dal display scompare il simbolo 'III'.
La caldaia rimarrà in funzionamento estivo per la sola richiesta di acqua calda ad uso sanitario, indicando la temperatura impostata.



Procedura di spegnimento

Per spegnere la caldaia premere il tasto ON/OFF.
La scheda elettronica rimane comunque alimentata, la PROTEZIONE ANTIGELO è attiva.
Per spegnere completamente la caldaia portare l'interruttore elettrico esterno in posizione OFF, il display si spegne.
Chiudere il rubinetto del gas.



Programmazione

Descrizione dei comandi

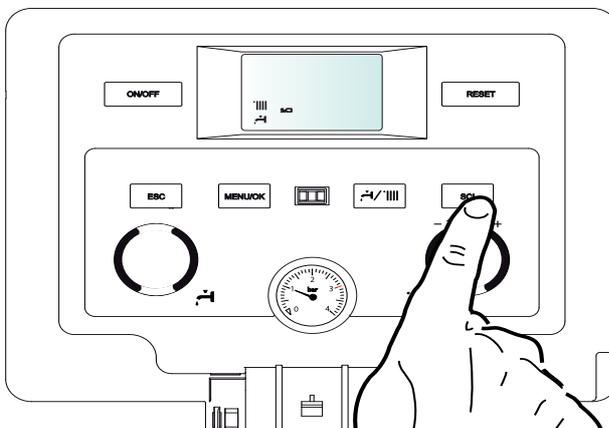
Funzione SCI

Attivazione Termoregolazione

La funzione **SCI** consente di adattare il funzionamento della caldaia alle condizioni ambientali esterne ed alla tipologia dell'impianto in cui è installata.

Consente di raggiungere nella maniera più veloce il comfort ambientale senza inutili sprechi di denaro, energia, efficienza riducendo notevolmente l'usura dei componenti.

Contattare un nostro tecnico qualificato che provvederà ad informarvi sui dispositivi collegabili alla caldaia ed a programmarla in base all'impianto.



Nelle normali caldaie infatti, la temperatura dell'acqua negli elementi scaldanti viene normalmente impostata ad un valore elevato (70-80°C) garantendo un riscaldamento efficace nelle poche giornate fredde dell'inverno e rivelandosi esuberante nelle tante giornate meno fredde tipiche delle stagioni autunnali e primaverili. Questa consuetudine comporta fenomeni di eccessivo riscaldamento degli ambienti dopo lo spegnimento del termostato con conseguenti sprechi di energia e condizioni di scarso benessere ambientale.

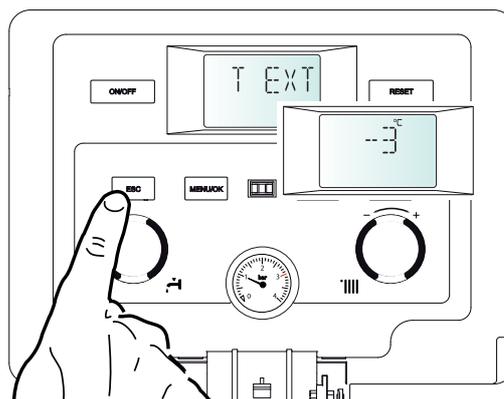
La nuova funzione SCI prende il "comando" della caldaia e sceglie il miglior regime di funzionamento in base alle condizioni ambientali, ai dispositivi esterni connessi alla caldaia e alle performance richieste (decide in continuo a che potenza funzionare in base alle condizioni ambientali e alla temperatura dell'ambiente richiesta).

Visualizzazione temperatura esterna (attiva con sonda esterna collegata - optional)

Per visualizzare la temperatura esterna premere il tasto ESC.

Sul display lampeggiano alternativamente T EXT e la temperatura rilevata.

Dopo 5 secondi il display ritorna alla normale visualizzazione.



Programmazione

Condizioni di arresto dell'apparecchio

Elenco dei codici di errore

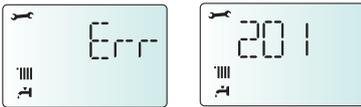
Sicurezza antigelo

La caldaia è protetta da malfunzionamento tramite controlli interni da parte della scheda elettronica, che opera se necessario un blocco di sicurezza.

In caso di blocco viene visualizzato, sul display del pannello comandi, un codice che si riferisce al tipo di arresto ed alla causa che lo ha generato. Si possono verificare due tipi di arresto.

Arresto di sicurezza

Questo tipo di errore è di tipo "volatile", ciò significa che viene automaticamente rimosso al cessare della causa che lo aveva provocato. Sul display viene visualizzato il codice che lampeggia alternativamente alla scritta Err (es.: Err/201).



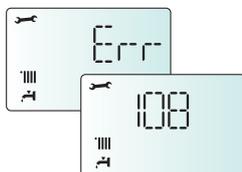
Non appena la causa dell'arresto scompare, la caldaia riparte e riprende il suo normale funzionamento.

Se la caldaia segnalerà ancora l'arresto di sicurezza, spegnere la caldaia. Portare l'interruttore elettrico esterno in posizione OFF, chiudere il rubinetto del gas e contattare un tecnico qualificato.

Arresto di sicurezza per insufficiente pressione acqua

In caso di insufficiente pressione dell'acqua nel circuito riscaldamento la caldaia segnala un arresto di sicurezza, il display visualizza Err/108 - (Vedi tabella).

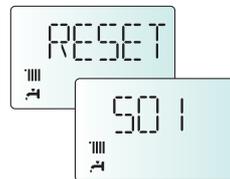
Verificare la pressione sull'idrometro e provvedere al reintegro tramite il rubinetto posto sotto la caldaia. Chiudere il rubinetto non appena la pressione sale a 1 - 1,5 mbar. Se la richiesta di reintegro dovesse essere frequente, spegnere la caldaia, portare l'interruttore elettrico esterno in posizione OFF, chiudere il rubinetto del gas e contattare un tecnico qualificato per verificare la presenza di eventuali perdite di acqua.



Blocco funzionamento

Questo tipo di errore è di tipo "non volatile", ciò significa che non viene automaticamente rimosso, sul display viene visualizzato RESET ed il codice che lampeggiano alternativamente (es.: Err/501).

In questo caso la caldaia non riparte automaticamente e potrà essere sbloccata solo tramite la pressione del tasto **Reset**. Sul display compare **OK**. Dopo alcuni tentativi di sblocco, se il problema si ripete è necessario far intervenire un tecnico qualificato.



Importante

Se il blocco si ripete con frequenza, si consiglia l'intervento del Centro di Assistenza Tecnica autorizzato. Per motivi di sicurezza, la caldaia consentirà comunque un numero massimo di 5 riarmi in 15 minuti (pressioni del tasto RESET). Nel caso in cui il blocco sia sporadico o isolato non costituisce un problema.

Elenco codici di errore per Blocco di funzionamento

display	descrizione
101	Sovratemperatura
103	Circolazione Insufficiente
104	Circolazione Insufficiente
105	Circolazione Insufficiente
106	Circolazione Insufficiente
107	Circolazione Insufficiente
108	Insufficiente pressione acqua
305	Errore scheda
306	Errore scheda
307	Errore scheda
501	Manca fiamma

Sicurezza Antigelo

La caldaia è dotata di una protezione antigelo che provvede al controllo della temperatura di mandata della caldaia: se tale temperatura scende sotto i 8°C si attiva la pompa (circolazione nell'impianto di riscaldamento) per 2 minuti. Dopo i due minuti di circolazione la scheda elettronica verifica quanto segue:

- a - se la temperatura di mandata è > di 8°C la pompa si ferma;
- b - se la temperatura di mandata è > di 4°C e < di 8°C la pompa si attiva per altri 2 minuti;
- c - se la temperatura di mandata è < di 4°C si accende il bruciatore (in riscaldamento alla minima potenza) fino al raggiungimento dei 33°C. Raggiunta la temperatura il bruciatore si spegne ed il circolatore continua a funzionare per altri due minuti.

La protezione antigelo è attiva solo con la caldaia perfettamente funzionante:

- la pressione dell'impianto è sufficiente;
- la caldaia è alimentata elettricamente;
- il gas viene erogato.

Programmazione

Cambio Gas Manutenzione

Smaltimento e riciclaggio caldaia.

I nostri prodotti sono progettati e realizzati per la maggior parte dei componenti con materiali riciclabili.

La caldaia i suoi eventuali accessori devono essere smaltiti adeguatamente differenziando, ove possibile i vari materiali. Lo smaltimento dell'imballaggio utilizzato per il trasporto della caldaia deve essere effettuato dall'installatore/rivenditore.

ATTENZIONE!!

Per il riciclaggio e lo smaltimento della caldaia e degli eventuali accessori rispettare quanto stabilito dalla normativa vigente.

Cambio gas

Le nostre caldaie sono progettate sia per il funzionamento con il gas metano che con i gas GPL. In caso si renda necessaria la trasformazione, rivolgersi ad un tecnico qualificato o ad un nostro Servizio Assistenza Tecnica autorizzato.

Manutenzione

La manutenzione è essenziale per la sicurezza, il buon funzionamento e la durata della caldaia. Va effettuata in base a quanto previsto dalle norme vigenti.

Elco raccomanda di effettuare una volta l'anno la manutenzione ordinaria ed ogni 2 anni l'analisi della combustione.

Tutte queste operazioni vanno registrate sul libretto di impianto.

elco

Service:

ELCO ITALIA SPA

420010648600